



NCJTA NEWSLETTER

北加日本語教師会

発行/編集 Northern California Japanese Teachers' Association

<http://www.ncjta.net>

第 52 号・2020 年 3 月発行

「椅子座禅」

March 25, 2020

San Francisco State University

会長挨拶



会長挨拶

永田憲子



新年を迎えたと思いましたが、もう 3 月になりました。今年も宜しく願い申し上げます。世の中はコロナウィルスの感染症対策で大変な事態になっております。皆様方、くれぐれもご自愛くださいませ。さて、今年の春は NCJTA 例会の代わりに、「椅子座禅」という今話題のイベントに参加を支援することが、役員会で決まりました。このイベントは、愛知県妙乗院の酒井圓

弘住職による、椅子座禅の無料ストレス解消講座となります。酒井住職は、2019 年ニューヨークタイムズが企画する次世代のリーダー 100 人の中に、日本から選ばれました。この講演会では、椅子座禅というユニークで簡単にできるストレス解消の仕方を、日本語と英語で伝えていただきます。また気さくな酒井住職のお話が伺える場でもあります。先生方が「椅子座禅」を実際に体験なされて、そこで得られたものを日本語クラスに持ち帰り紹介できるのではないかと存じます。日時・会場の情報は以下のようになっております。本ニュースレターの最後にフライヤーも添付しております。皆様お誘いの上ご参加ください。

When: 11 am, March 25th (Wed), 2020

Venue: San Francisco State University, Dilena Takeyama Center, Humanities Building
5th Floor, Room 513, 1600 Holloway Ave, San Francisco, CA 94132

Duration: 1 – 2hours

Cost: \$0

Registration: Open to the public; Please send an e-mail with your name to Eri ISHIMARU eui@aloha-network.com by March 23rd (Mon).

NCJTA 会計から



NCJTA 会計から

NCJTA の会費は一般 15ドル、学生 5ドルです。2020 年度分の会費(2020 年 1 月 1 日から 12 月 31 日まで有効)を未納の方、新会員の方はウェブサイト (<http://www.ncjta.net>) から「Membership」をクリックして会費の納入をお願いします。また、郵送でのチェックも受け付けております。チェックを郵送する場合は、本ニュースレターに添付の会費納入/新会員登録用紙とともにご郵送ください。なお、ウェブサイトでの手続きには手数料がかかるため、会費に **1ドルの手数料**を上乗せした金額となっております。あらかじめご了承ください。

チェック支払先：NCJTA

チェック送付先：Momoe Saito Fu
521 Memorial Way
Knight Building, EALC Department
Stanford, CA 94305-2000

(文責：斉藤、近藤)

春の役員会議事録



春の役員会議事録

日時：2020 年 2 月 9 日午前 11 時から午後 2 時まで

場所：211 Kalmanovitz Hall, University of San Francisco

出席者：永田、南、鈴木、熊倉、宮本、伊藤、森山、和氣、斉藤（記）

議題

- 秋の役員会議事録の承認
- 会計報告
- UC バークレーでの秋の例会について
高校の先生方をはじめ、現在会員の多くが参加。新しいメンバーも加入。参加者にとって有益な内容であった。
- 春の例会について
今年の春は例会の代わりに、「椅子座禅」への NCJTA 会員参加を支援することに役員で一致。
「椅子座禅」(酒井圓弘) | 3/25 (水) 11 時～ (1、2 時間) | SFSU Takeyama Center | 参加費無料
- お話大会について
在サンフランシスコ日本国領事館、北加日米会、北加日本語教師会による小学生のお話大会。3 月 1 日午後 1 時から JCCCNC にて。
- 役員任期・役員の役割について
 - ・ 現在の役員の数が多いので、役員兼任の可能性を考え、各役員の役割を再検討した。結論はまだ出ていない。
 - ・ 2020 年の春で満期の役員がいるので、その後任探しと、秋例会での後任承認採決等、役員交代の手順を確認。

(文責：斉藤)

2019 年 秋の例会報告



『言葉の窓』



北加日本語教師会 秋の例会

昨年 11 月 10 日にカリフォルニア大学バークレー校に於いて開催された秋の例会では、カリフォルニア州立大学 サクラメント校の増山和恵先生が、AP Exam の形式と構成、過去の試験問題、結果についてお話されました。また、今年の 8 月から導入された New Course Resource もご紹介してくださり、Course Themes や Course Skills (Skill Category 1-8) についても実際に質問と照らし合わせながら話ししてくださいました。

参加者は AP の試験サンプルを受けて傾向を知り、実際に質問を作る等の体験をすることができました。また、ガイドラインを見ながら、Free Response Questions のスコアを考え、さらに試験への理解を深めることができました。

最後に、AP がどのように大学入学の際に単位互換されているか、また、AP を受けた学生の大学でのパフォーマンスについての報告もありました。高校の先生方にとっても大学の先生方にとっても AP を知る有意義な機会になりました。

(文責：今川)

『教える場所が変わっても』 森山なな子先生

Sakura Gakuen Japanese Language School (Sacramento)



2016 年の秋にアメリカに来まして、サクラメントのさくら学園の Youth Program で教え始めて今年で 4 年目になります。アメリカに来るまでは、日本にある日本語学校や IT 関係の会社、また青年海外協力隊としてインドの大学で約 3 年にわたり日本語を教えていました。インドにいたという話をすると、周りの人の反応は様々で、「大変だったでしょう」、「治安は悪いんですか？」と言われることが多いのですが、毎日おもしろいことや発見の連続で、とても刺激的な日々を送ることができました。雨の日の授業で、「今日は雨が降って、困りましたね」という話をしたときに、恵みの雨だと考える学生たちに「いい天気ですよ」と指摘されたり、教室で飛んでいた蚊をパチリと叩いたら、「まさか、センセイが殺生するなんて・・・」というような冷ややかな目で見られたりと、今まで普通だと思っていたことが、人口 13 億人のここではフツウじゃないということに気づかされました。また、日本語にある「世話」「奈落」「旦那」などの語源が古いインドの言葉から来ていることなどを知り、急にインドが身近な存在に感じられるようになったこともありました。私の見たインドでは、「先生は絶対」で、配属先の大学では講義式の授業が中心でした。日本の文化紹介も積極的に取り入れていましたが、基本的には私も現地のルールに従い先生がリードする授業をしていました。学生もそれが当たり前だと思っていたよ

うでした。電気が止まってしまう日があると屋外で授業をしたり、学生の遅刻の理由がインドの神様のせいだったり、今まで考えもしなかったようなことが当たり前になり、教師としてというより、人間として、物事をいろいろな角度から見る訓練ができたように思います。

さて、そんな不自由が日常だけど自由なインドから、今は「自由」の看板を背負った不自由なアメリカで、高校教員免許状取得を目指し、オンラインで勉強しています。こちらの高校で授業見学を始めた今期、学習者の主体性に重きを置いたプロジェクトベースの授業や言語運用能力育成のためのアクティビティが多い現実を目の当たりにして、私が日本やインドでやってきた教え方を見直す必要性を感じています。さくら学園での授業は週一度の3時間のみで、私の担当しているクラスは日本語のレベル、学習歴、年齢もバラバラ。同時に同じことをするのは大変困難ですが、バックグラウンドや目標がそれぞれ違う者同士で、助け合い、学び合う機会を作りたいと願いつつ試行錯誤を繰り返しています。

ふと立ち止まり、これからどのように教えていきたいだろうと考えたときに、**जुगाड़** (ジュガール) というインドで学んだ言葉が頭に浮かびました。インドのある日のこと、自転車に乗ったおじさんが木製のベッドを頭に載せて運んでいました。日本やアメリカであれば考えられないことですが、その場ではとても合理的な運び方に見えました。**जुगाड़** (ジュガール) とは、発想の転換、あきらめずにやってみる、柔軟に対応することを意味します。教える場所や学習者が変わっても、この考え方を念頭に授業を組み立てていきたいと思っています。押しつけるつもりはないですが、私の授業を通して、学生が **जुगाड़** の価値観をどこかで感じ、自分で考え挑戦することを恐れず、どんな環境でも生き抜いていく力を身につけてほしいとひそかに願っています。

第 48 回小学生日本語お話大会

3月1日(日)、在サンフランシスコ日本国総領事館は、北加日米会及び北加日本語教師会と共催で、「第48回小学生日本語お話大会」を北加日本文化コミュニティセンターで開催しました。

本年は30名の小学生が出場し、ご家族や先生方など約160名が応援する中、日ごろの日本語学習と本大会に向けて練習を重ねた成果を披露しました。審査員をはじめご協力いただきました関係者の皆様に心より御礼申し上げます。

(サンフランシスコ日本国総領事館 草清理絵)



お知らせ

ワークショップ・イベントのお知らせ

- 妙乗院（愛知県）酒井圓弘（さかい えんこう）住職の「椅子座禅」講演会を3月25日（水）に、サンフランシスコ州立大学の Dilena Takeyama Center で開催する予定です。北加日本語教師会のみなさまも奮ってご応募ください。
 - Priest Enko SAKAI's "Chair Zazen" Workshop
 - ◇ 日時：3月25日（水）
 - ◇ 場所：San Francisco State University, Dilena Takeyama Center (Humanities Building 5階 Room 513) <https://japancenter.sfsu.edu>
 - ◇ 費用：無料
 - ◇ 申し込み：3月23日（月）午後5時までに申し込みの窓口担当の石丸絵里さんまでご連絡ください。 eui@aloha-network.com
 - ◇ 先着順で、一定数になり次第締め切りとなります。ご注意ください。
- Foreign Language Association of Northern California (FLANC) は、10月3日（土）に、秋の研究会を Hayward の Chabot College で開催する予定です。つきましては、研究発表を募集していますので、奮ってご応募ください。
 - Foreign Language Association of Northern California (FLANC) Fall Conference 2020
 - ◇ 日時：10月3日（土）
 - ◇ 場所：Chabot College (Hayward) <http://fla-nc.org/wp/>
 - ◇ 詳細な情報と研究発表応募用紙は以下のサイトをご覧ください。

<https://flanc.net/2020/02/17/2020-flanc-conference-october-3rd-chabot-college-hayward-ca/>

（南雅彦）



先生の紹介欄

齋藤隼人先生



- お名前を教えてください。
齋藤隼人（さいとうはやと）です。
- 教えている学校名、町を教えてください。
カリフォルニア大学バークレー校、バークレーです。

- 日本語教師はいつから？
2006年、大学の日本語授業にアシスタントとして入ったのが初めです。
- ご趣味は？
スポーツが好きです。最近は、サッカーをしています。
- 日本の出身地は？
千葉県です。
- アメリカ／カリフォルニアに来てから何年ですか。
昨年の夏に来て、半年ほどです。
- 仕事について、何か一言お願いします。
意欲的で学びに満ちた環境です。
- 会員のみなさんへのメッセージがあればどうぞ。
みなさま、どうぞよろしくお願いします。

土屋雪子先生



- お名前を教えてください。
土屋雪子（つちやゆきこ）と申します。
- 教えている学校名、町を教えてください。
現在はバークレーにある UC バークレーで教えています。

- 日本語教師はいつから？
2009年に日本語教育能力検定試験を受け資格を得た後、2011年頃からしばらく地元の日本語教室でボランティアで教えていましたが、教師として初めて教壇に立ったのは、2012年にタイのピサヌロークという地方都市にある高校で教えた時でした。タイで1年間教えた後、青年海外協力隊として、太平洋の真ん中にあるマーシャル諸島共和国の短期大学で2年半教えました。日本へ帰国後に修士課程へ進み、修了後アメリカへ来ました。

➤ ご趣味は？

趣味といえるか分かりませんが、今ハマっていてずっと続けていることといえば、スタートレックです。ほぼ毎日、必ず一話は観て寝ます。スタートレック、スタートレック Next Generation、スタートレック Deep Space 9 と来て、今はスタートレック Voyager です。ここにいる間に一度は Star Trek Convention へ行くのが夢です。

➤ 日本の出身地は？

埼玉県春日部市です。

➤ アメリカ／カリフォルニアに来てから何年ですか。

もうすぐ2年になります。

➤ 仕事について、何か一言お願いします。

未だに失敗も多いですが、クラスで教えているときはとても楽しいです。今まで色々な仕事をしましたが、私には日本語教師という仕事が一番合っていると思っています。

➤ 会員みなさんへのメッセージがあればどうぞ。

どうぞよろしくお願いいたします！

私の学校でこんなことが……

学校からの
ニュース！

ケネディ高校
鈴木正先生



二学期もだんだんと中旬に入ってきました。私たちの高校も来年度の準備や年度末の日程であわたしくなってきました。私たち日本語のクラスは五月に日本語発表会をします。家族や友人たちに囲まれて一年間の勉強の成果を見せるチャンスと思っています。生徒がポスターを作ったり、プログラムを構成しています。サクラメントに来る機会がありましたら、みなさんもぜひ見に来てください。

プレシディオ中学校
田中理恵先生



初詣、お雑煮、書き初め、カルタ、坊主めくり、とたっぷり一週間お正月を疑似体験しました。



ローザパークス
JBBP 小学校
和氣かおり先生



ローザパークス JBBP 小学校では、1月にお正月イベントが行われ、JBBP の児童約 260 名が参加しました。

最初に、子供達は 6 つのステーションに分かれて、かるた、すごろく、福笑い、坊主めくり、コマ・剣玉、お手玉・おはじき等のゲームをして楽しみました。そして、その後、お雑煮や黄な粉餅、いなり寿司を食べてお正月気分を満喫しました。たくさんの保護者の方々のお手伝いで、この行事を行うことが出来ました。



北加日本語教師会
連絡先

NCJTA Officers

<事務局>

<http://www.ncjta.net/>
NCJTA. c/o Nagata Noriko
Modern and Classical Languages, Kalmanovitz Hall 382
University of San Francisco
2130 Fulton Street, San Francisco, CA 94117-1080
E-mail: nagatan@usfca.edu

<役員>

会長：Noriko Nagata 永田憲子（同上）

副会長：Masahiko Minami 南雅彦
San Francisco State University
E-mail: mminami@sfsu.edu

書記：Kyoko Suda 須田恭子
University of San Francisco
E-mail: sudak@usfca.edu

会計：Mayu Kondo 近藤真由
San Jose State University
E-mail: mayu200987@gmail.com
Momoe Saito Fu 斉藤百恵
Stanford University
E-mail: msfu@stanford.edu

ニュースレター編集：Yuriko Miyamoto 宮本百合子
University of California, Berkeley
E-mail: ymcaltabiano@berkeley.edu
Kayoko Imagawa 今川香代子
University of California, Berkeley
E-mail: kimagawa@berkeley.edu

広報：空席
E-mail:

フランク連絡員：Masahiko Minami 南雅彦
San Francisco State University
E-mail: mminami@sfsu.edu
Nobuko Takamatsu 高松信子
E-mail: nobukot@sbcglobal.net

ウェブ担当：Koraku Mikami 三上香楽
Eimei University
E-mail: tmfrontier@gmail.com

<各レベル代表>

小中学校代表：Kaori Waki 和氣かおり
Rosa Parks JBBP Elementary School
E-mail: kwaki@sbcglobal.net
Rie Tanaka 田中理恵
Presidio Middle School
Email: rietana@gmail.com

高校代表：Tadashi Suzuki 鈴木正
John F. Kennedy High School
E-mail: tadashiszk@yahoo.com

学園代表：Nanako Moriyama 森山なな子
Sakura Gakuen Japanese Language School
E-mail: nanakom.sakuragakuen@gmail.com

コミュニティーカレッジ代表：Akihiko Kumakura 熊倉昭彦
Diablo Valley College
E-mail: AKumakura@dvc.edu

大学代表：Junko Ito 伊藤潤子
University of California, Davis
E-mail: jito@ucdavis.edu



Northern California Japanese Teachers' Association



Northern California Japanese Teachers' Association

会費納入/新会員登録用紙

前年度もしくは前々年度から未納入の会員の方々におかれましては、過去にさかのぼって未納入分はご請求いたしませんので、是非とも今年度分からお支払いいただけますよう、切にお願い申し上げます。

2020年度分の会費は2020年1月1日から2020年12月31日まで有効となっております。

年会費 一般\$15、学生\$5 Check payable to: NCJTA

Mail to: Momoe Saito Fu
521 Memorial Way
Knight Building, EALC Department
Stanford, CA 94305-2000

(新規・継続) どちらかに○をつけてください。

Name: _____

Affiliation: _____

School/office Address: _____

Home Address: _____

E-mail: Home: _____ Work: _____

Phone: Home: _____ Work: _____

1) 受理確認メール (要・不要) 2) 領収書 (要・不要) どちらかに○をつけてください。

.....き.....り.....と.....り.....線.....

住所変更/氏名変更等届出用紙

下記のうち該当する変更事項を○で囲み、必要な情報を書き入れてください。

変更のない方は、提出の必要はありません。

Mail to: Momoe Saito Fu
521 Memorial Way
Knight Building, EALC Department
Stanford, CA 94305-2000

1. 氏名の変更 旧氏名 (漢字/カタカナ) :

(英語) :

新氏名 (漢字/カタカナ) :

(英語) :

2. 住所変更/勤務先変更 (新しい情報だけご記入ください。)

Name: _____

Affiliation: _____

School/office Address: _____

Home Address: _____

E-mail: Home: _____ Work: _____

Phone: Home: _____ Work: _____

Priest Enko SAKAI's "Chair Zazen" Workshop

About Workshop: Chosen as one of 100 next-Era Leaders in Asia 2015-2016 by The Japan Times, Enko Sakai, the head priest of the Myojoin Temple in Aichi Prefecture, Japan, has been teaching in Japan and around the world his distinct style of meditation and stress management to create fulfilling lives. With unique qualifications, skills, experience and knowledge, Enko Sakai has been helping people find peace and contentment. Many major corporations engage Priest Sakai for workplace stress management programs. Sakai's new technique, called "Chair Zazen," will help you develop a strong mind. Please join if you are interested in learning Zen and Buddhism.

- When: March 25th (Wed), 2020
- Time: 11 am
- Venue: Dilena Takeyama Center (Humanities Building 5th Floor, Room 513), San Francisco State University, 1600 Holloway Ave, San Francisco, CA 94132
- Duration: 1 – 2hours
- Cost: \$0
- Registration: Please send an e-mail with your name if you want to attend this workshop by March 23rd (Mon.).
- Contact: Eri ISHIMARU eui@aloha-network.com



From Enko SAKAI:

Are you stressed?

Zen teaches that the secret to a peaceful and happy life is through giving up attachments to things and reflecting upon yourself.

However, we humans are weak and are troubled by worldly desires every day. That in our modern society turns into stress, in our modern society, and bears heavily upon us.

I have been helping people in Japan and the United States to maintain mental and physical health. I will teach you easy methods to relieve stress and sharpen concentration.

ENKO SAKAI, The Chief Priest at Myojoin